



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/25354
3 March 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ОЧЕРЕДНОЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТАМИ 18 И 19 РЕЗОЛЮЦИИ 794 (1992)

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с пунктами 18 и 19 резолюции 794 (1992) Совета Безопасности от 3 декабря 1992 года, в которых Совет Безопасности:

"просит Генерального секретаря и, где это уместно, соответствующие государства на регулярной основе представлять Совету доклады - первый такой доклад не позднее чем через пятнадцать дней после принятия настоящей резолюции - об осуществлении настоящей резолюции и достижении цели создания безопасных условий, с тем чтобы позволить Совету принять необходимое решение о быстром переходе к дальнейшим операциям по поддержанию мира;

просит Генерального секретаря представить Совету план, первоначально в течение пятнадцати дней после принятия настоящей резолюции, для обеспечения того, чтобы Операция Организации Объединенных Наций в Сомали (ЮНОСОМ) смогла выполнить свой мандат после вывода объединенного командования".

2. В разделе I настоящего доклада содержится описание дальнейших усилий по осуществлению резолюции 794 (1992), предпринятых после представления моего доклада от 26 января 1993 года. Раздел II посвящен гуманитарной деятельности, раздел III - политическому примирению, раздел IV - созданию сомалийской полиции, раздел V - деятельности в области общественной информации. В разделе VI изложен мой нынешний взгляд на порядок перехода от операций Объединенной оперативной группы (ЮНИТАФ) к операции, которая получит название ЮНОСОМ-II. Раздел VII посвящен финансовым аспектам, а в разделе VIII содержатся мои замечания.

I. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ 794 (1992) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

(26 января-28 февраля 1993 года)

3. Конкретные задачи, возлагаемые на Генерального секретаря резолюцией 794 (1992), включают:

а) операции и последующее развертывание Операции Организации Объединенных Наций в Сомали (ЮНОСОМ) (пункт 6);

б) учреждение операции в целях создания безопасных условий для операций по оказанию гуманитарной помощи (пункт 10);

в) создание надлежащих механизмов для координации между Организацией Объединенных Наций и ЮНИТАФ (пункт 13), включая придание штабу ЮНИТАФ сотрудников связи ЮНОСОМ (пункт 15);

г) продолжение усилий с целью достижения политического урегулирования (пункт 20).

Меры, принятые с целью выполнения каждой из этих задач, описываются ниже.

A. Операции ЮНОСОМ

4. В своем докладе Совету Безопасности от 26 января 1993 года (S/25168) я указал, что одной из основных задач ЮНОСОМ на том этапе было планирование порядка перехода от операций ЮНИТАФ к ЮНОСОМ-II. Это планирование включало разработку ныне представленных планов размещения войск на севере Сомали, предложения относительно разминирования, создание сомалийской полиции и постепенное увеличение численности военного компонента штаба ЮНОСОМ.

5. Военный компонент ЮНОСОМ в настоящее время имеет в своем составе 715 военнослужащих всех рангов, его состав включает пехотный батальон численностью 500 военнослужащих всех рангов, 50 военных наблюдателей, подразделения транспортного и тылового обеспечения, штабную роту и небольшую группу штабных офицеров. После принятия резолюции 794 (1992) дальнейшее развертывание персонала в Сомали, которое было санкционировано резолюцией 775 (1992) Совета Безопасности от 28 августа 1992 года, было приостановлено до оценки обстановки на месте. Тем не менее я продолжаю увеличивать численность штаба ЮНОСОМ. Я также назначил Командующего Силами, который будет руководить процессом перехода и возглавит ЮНОСОМ-II, когда она будет учреждена.

B. Осуществление операции по созданию безопасных условий для операций по оказанию гуманитарной помощи

6. После принятия резолюции 794 (1992) Совета Безопасности ЮНИТАФ развернула в южной и центральной частях Сомали приблизительно 37 000 военнослужащих. На севере страны и в приграничных районах никаких войск размещено не было. В целом положение в области безопасности в секторах, контролируемых ЮНИТАФ, постепенно улучшается, хотя инциденты, связанные с применением насилия,

/...

продолжают происходить в основных населенных пунктах и в некоторых сельских районах. Командующий ЮНИТАФ заявил, что "во всех районах обеспечена стабильность или относительная стабильность". Тем не менее военнослужащих ЮНИТАФ по-прежнему обстреливают снайперы, против них по-прежнему предпринимаются беспокоящие действия, кроме того, особенно в последние недели, из Кисмайо и Могадишо поступали сообщения о крупных инцидентах, связанных с возобновлением вооруженных столкновений или волнений. Хотя большинство основных племен и группировок приветствовали развертывание ЮНИТАФ и оказывали содействие, позиции некоторых из лидеров группировок не всегда оставались последовательными. Присутствие ЮНИТАФ в ключевых районах страны привело к ослаблению влияния тех, чья власть опиралась на силу имеющихся у них в распоряжении тяжелых вооружений. Был проведен ряд ограниченных по своим масштабам рейдов по разоружению как в Могадишо, так и в других местах в рамках обозначенных секторов. Следует отметить, что в район, контролируемый ЮНИТАФ, входит лишь 40 процентов территории страны. Никаких систематических попыток, направленных на создание безопасных условий за пределами этого района, не предпринималось.

С. Механизмы для координации

7. Созданы следующие механизмы для координации:

а) в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций:

- i) группа по вопросам политики в отношении Сомали под председательством Генерального секретаря регулярно проводит заседания с участием высокопоставленных представителей правительства Соединенных Штатов. Она рассматривает ход осуществления операции, вопросы состава Сил, финансирования и планирования будущей роли ЮНОСОМ;
- ii) оперативная целевая группа (под председательством заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира) в составе представителей соответствующих департаментов Секретариата и представителей Соединенных Штатов проводит заседания еженедельно;
- iii) группа связи в составе офицеров Соединенных Штатов была придана Департаменту по операциям по поддержанию мира в начале января;
- iv) группа по планированию ЮНОСОМ действует в настоящее время в Департаменте по операциям по поддержанию мира;

б) в штабе ЮНОСОМ, Могадишо, Командующий Силами ЮНОСОМ и Командующий ЮНИТАФ тесно взаимодействуют в целях обеспечения координации действий двух контингентов. Значительная часть детального планирования перехода будет осуществляться в Могадишо и, как уже отмечалось, с этой целью укрепляется штаб ЮНОСОМ. Некоторое число сотрудников связи ЮНОСОМ придано штабу ЮНИТАФ.

8. Ряд государств-членов, взаимодействующих с Соединенными Штатами в рамках ЮНИТАФ, просили консультироваться с ними по вопросам текущих операций Группы и хода работы по планированию перехода. Я приступил к проведению регулярных совещаний, на которые будут приглашаться все государства, участвующие в Группе.

/...

D. Продолжающиеся усилия по достижению политического урегулирования

9. В дополнение к моим усилиям по прекращению военных действий и соблюдению прекращения огня, а также с учетом насущной необходимости предоставления гуманитарной помощи народу Сомали я в соответствии с мандатом, предоставленным мне Советом Безопасности, продолжал оказывать содействие усилиям по национальному примирению и единству в стране в сотрудничестве с региональными организациями, Лигой арабских государств (ЛАГ), Организацией африканского единства (ОАЕ) и Организацией Исламская конференция (ОИК).

10. В своем последнем докладе (S/25168) я информировал Совет Безопасности об итогах неофициального совещания по подготовке Конференции по национальному примирению и единству в Сомали, которое я созвал в штаб-квартире Экономической комиссии для Африки Организации Объединенных Наций в Аддис-Абебе (4-15 января 1993 года). Я, в частности, отметил, что на этом совещании были заключены и подписаны следующие три соглашения:

- a) Общее соглашение от 8 января 1993 года;
- b) Соглашение о соблюдении прекращения огня и о процедурах разоружения (дополнение к Общему соглашению);
- c) Соглашение об учреждении Специального комитета для содействия урегулированию вопроса о критериях для участия в Конференции по национальному примирению и о ее повестке дня, а также других вопросов, оставшихся нерешенными после неофициального совещания.

11. Я сообщил также, что, как предусматривало последнее из перечисленных соглашений, первое заседание Специального комитета планировалось провести 22 января 1993 года в Аддис-Абебе с целью представления рекомендаций о критериях для участия в Конференции по национальному примирению заседанию полного состава до 1 марта 1993 года. К сожалению, провести заседание Комитета не представилось возможным, поскольку Сомалийский национальный союз (СНС) отказался принять в нем участие, утверждая, что Сомалийский национальный фронт (СНФ) и Сомалийский патриотический фронт (СПФ) нарушили соглашение о прекращении огня, атаковав его силы в Кисмайо и вокруг него.

12. Следующее заседание Специального комитета, которое планировалось провести в начале февраля в Могадишо, не представилось возможным созвать по причине занятой СНС позиции, согласно которой его представители не примут участия в работе совещания до тех пор, пока силы СНФ и Сомалийского патриотического движения (СПД) будут продолжать нарушать прекращение огня в районе Кисмайо. В результате Комитет не смог официально поддержать достигнутое в консультации с отдельными членами Комитета широкое соглашение по вопросам повестки дня, правил процедуры и списка международных наблюдателей, которых следует пригласить принять участие в работе Конференции.

13. Последующие консультации с СНС по вопросу о критериях для участия в Конференции по национальному примирению помогли устранить препятствия на пути созыва официального заседания Специального комитета. СНС согласился не

/...

настаивать на том, чтобы более малочисленные стороны были отстранены от участия в Конференции. Была также достигнута договоренность о том, что в число участников должны входить политические деятели, лидеры общин, женщины и военные представители воюющих сторон.

14. Единственный аспект проблемы участия, который еще предстоит урегулировать, - это численность соответствующих делегаций сторон. Стороны просили Организацию Объединенных Наций разработать формулу, обеспечивающую справедливую представленность среди делегатов Конференции каждой из сторон.

15. После этих обнадеживающих изменений мой Специальный представитель направил сторонам приглашения принять участие в официальном заседании Специального комитета в Могадишо. Комитет провел свое первое официальное заседание 23 февраля 1993 года и завершил свою работу, возобновив свое заседание 27 февраля после трехдневного перерыва, вызванного волнениями и вооруженными столкновениями в Могадишо (24-26 февраля). На этом заседании были представлены все члены Комитета, за исключением Сомалийского национально-демократического союза (СНДС). Помимо представителей Организации Объединенных Наций, на заседании присутствовали также представители Комитета стран Африканского рога и Движения неприсоединившихся стран.

16. В первый день работы заседания Комитет утвердил доклад о составе участников, проект повестки дня и процедуры выработки решений. На возобновленном заседании 27 февраля СНС представил письменные оговорки, в частности по критериям для участия. Комитет принял решение незамедлительно распространить свой доклад среди всех политических движений, поскольку сжатые сроки могут не позволить вновь созвать неофициальное подготовительное совещание полного состава, которому планировалось представить его доклад.

17. Прогресс, достигнутый Комитетом, открывает путь для дальнейшей работы по подготовке совещания по национальному примирению. Я намереваюсь пригласить на Конференцию по национальному примирению, которая будет проведена в Аддис-Абебе 15-19 марта 1993 года, участников, представляющих самые широкие слои населения Сомали, - представителей политических движений, общин, религиозных и женских групп, гражданских и неправительственных организаций (НПО), а также старейшин и видных деятелей. Эти категории участников согласованы Специальным комитетом. Помимо проблем национального примирения, на совещании будут также рассмотрены и организационные вопросы.

18. Я подчеркивал, что в своих усилиях я и мой Специальный представитель будем впредь придавать самое первоочередное значение национальному примирению в Сомали в соответствии с мандатом, который мне предоставил Совет Безопасности. Поэтому ВНОСОМ будет и впредь оказывать содействие и помощь в развитии диалога и контактов между различными сомалийскими сторонами, движениями и группировками с целью способствовать тому, чтобы каналы связи между ними оставались открытыми и осуществлялись меры укрепления доверия, столь необходимые для успеха усилий, предпринимаемых во имя национального примирения.

/...

II. ГУМАНИТАРНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

19. Как отмечается в моем очередном докладе от 26 января 1993 года, развертывание сил ЮНИТАФ облегчило значительно более быструю доставку продовольствия и товаров для оказания чрезвычайной помощи в наиболее нуждающиеся районы Сомали. Во многих районах значительно сократился уровень недоедания и смертности от голода.

20. В то же время следует иметь в виду, что поставка гуманитарной помощи, несомненно, будет зависеть от степени безопасности, которая, как правило, меняется каждую неделю в зависимости от района, хотя в первоначальный период развертывания ЮНИТАФ она возросла. Как сообщают, многие "технические" транспортные средства были убраны или размещены в лагерях, а число случаев крупных грабежей значительно сократилось. Деятельность коммерческих предприятий и рынков, похоже, расширяется, открылись некоторые школы. Активизируется работа сельскохозяйственного сектора. Однако за последние недели степень безопасности понизилась.

21. На момент составления настоящего доклада положение во многих частях страны оставалось сложным и напряженным. Состояние безопасности, особенно в сельских районах и вдоль границ Сомали с Эфиопией и Кенией, оставалось неустойчивым. Убийства в январе и феврале 1993 года сотрудников Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Международного комитета Красного Креста (МККК) и других сотрудников, участвующих в операциях по оказанию чрезвычайной помощи, свидетельствуют о том, что состояние безопасности, несмотря на присутствие большого числа войск, остается чрезвычайно неустойчивым. Это свидетельствует также о важности обеспечения безопасных условий для эффективной доставки чрезвычайной помощи и помощи по восстановлению.

22. С учетом именно этих обстоятельств Организация Объединенных Наций и разрабатывает в настоящее время при активном содействии соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций, международных неправительственных организаций и представителей Сомали программы оказания помощи и восстановления на 1993 год.

23. Потребности Сомали огромны и неотложны. В южных и центральных частях страны большое число людей по-прежнему живут в большой нужде и полностью зависят от чрезвычайной продовольственной помощи. От кори, диареи и других инфекционных заболеваний по-прежнему страдает большое число людей, особенно маленькие дети. Большую угрозу для здоровья представляют собой отсутствие доступа к чистым источникам водоснабжения и низкий уровень санитарии. Нынешние меры по обеспечению безопасности, которые позволили проникнуть, иногда впервые за много месяцев, в недавно еще недоступные районы, показывают, что на протяжении большей части, если не всего 1993 года, потребуются более широкомасштабные расширенные программы оказания чрезвычайной помощи.

24. Теперь ясно, что значительная часть сомалийцев готова перестроить свою жизнь и свое общество. Необходимо обеспечить оперативную и разумную поддержку первых шагов на пути к восстановлению и возвращению к нормальной жизни, чтобы не допустить дальнейшего ухудшения социальных и экономических условий или не позволить ввергнуть страну в новый круговорот кровавых убийств и жестокости.

25. Двумя самыми трудными задачами в 1993 году будут содействие добровольному возвращению примерно 300 000 беженцев (по данным, представленным Управлением Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ) и лиц, перемещенных внутри страны, а также обеспечение работой многих миллионов ныне безработных сомалийцев. Среди этих групп насчитываются многие тысячи "моторизованных" шаек, вооруженных банд, военизированных формирований и частных армий различных группировок. Хотя направить этих людей по праведному пути может быть и нелегко, все же для того, чтобы Сомали хоть когда-то могла стать стабильной страной, жизненно важно обеспечить занятость путем вовлечения в массовом масштабе рабочей силы в такую деятельность, как ремонт дорог, очистка каналов и обеспечение санитарии. Наряду с этим следует подумать также о разработке программ профессиональной подготовки и обучения взрослого населения.

26. Что касается беженцев и перемещенных лиц, то за последние несколько месяцев некоторые уже добровольно вернулись в свои родные места. Этим группам потребуется помощь для того, чтобы вновь заняться земледелием и/или скотоводством. Однако многие беженцы и перемещенные лица заявляют, что еще не готовы вернуться домой, поскольку не ясна ситуация с безопасностью в оставленных ими районах. Этим группам нужна непрерывная чрезвычайная помощь. Для тех же, кто лишился своего жилья и своей земли или в чьих местах уже живут другие семьи, необходимо подыскать что-либо еще. Принимая во внимание нынешнее положение на границах с Эфиопией и Кенией, а также политическое давление, оказываемое на сомалийских беженцев, с тем чтобы они вернулись в страну, представляется также настоятельно необходимым подготовить на случай непредвиденных обстоятельств соответствующие планы, а также запасы предметов домашнего обихода, продовольствия и других товаров на случай внезапного массового возвращения беженцев в Сомали.

27. Третьей наиболее важной задачей является создание национального институционального потенциала. Национальные и региональные сомалийские институты, а также гражданская администрация практически прекратили свое существование. Тем не менее часть бывших гражданских служащих и местных руководителей пока еще обладают значительными организационными навыками и опытом. Поэтому программы на 1993 год должны предусматривать максимально возможное использование этих ресурсов, особенно в процессе консультаций с целью выявления необходимых проектов и их последующего осуществления. В результате гражданской войны возросла экономическая и политическая роль сомалийских женщин. Эта тенденция будет подкреплена в 1993 году путем активного вовлечения групп сомалийских женщин как в процесс планирования, так и оказания помощи.

28. Во всех частях страны сомалийцы просят оказать помощь в возобновлении работы учебных заведений. Большинство детей не имеют возможности посещать школы, а процесс обучения бывших школьников и студентов в возрасте от 15 до 25 лет прерван окончательно. За неимением иного выбора многие из них влились в вооруженные банды, действующие в городах и сельских районах. Открытие школ по всей стране будет иметь жизненно важное значение для процесса возвращения к миру и стабильности.

/...

29. 100-дневная программа действий Организации Объединенных Наций по активизации гуманитарной помощи Сомали, завершившаяся 19 января 1993 года, была предпринята в разгар кризиса в 1992 году в момент, когда усилия были совершенно обоснованно сосредоточены на спасении жизни людей. На последующем координационном совещании в начале декабря 1992 года в Аддис-Абебе, на котором обсуждался прогресс, достигнутый в осуществлении 100-дневной программы, его участники согласились с тем, что усилия в 1993 году следует сосредоточить на обеспечении условий, способствующих началу в Сомали процесса возвращения к нормальной жизни. Хотя в нынешней программе оказания срочной помощи и восстановления на 1993 год признается необходимость обеспечения непрерывной широкомасштабной чрезвычайной помощи, эта программа призвана пойти дальше - подготовить условия для широкомасштабного процесса восстановления и реконструкции.

30. За восстановление Сомали как государства и общества придется заплатить очень дорого. Потребуется многие годы, для того чтобы достичь хотя бы довоенных уровней. По мере улучшения условий для установления мира и стабильности в Сомали от международного сообщества, несомненно, потребуется помощь народу страны для поддержки долгосрочных целей национальной реконструкции и развития. А пока многое можно сделать незамедлительно, объединив усилия международного сообщества и народа Сомали. Таким образом, одной из главных целей программы на 1993 год является обеспечение условий для осуществления таких инициатив путем расширения потенциала для освоения людских и организационных ресурсов Сомали.

31. В основу процесса программирования положена структура ключевых секторальных групп для оценки потребностей и разработки проектов в рамках программы на 1993 год. Из представителей местных и международных неправительственных организаций, сомалийских организаций, правительств-доноров, МККК и учреждений Организации Объединенных Наций были созданы 10 основных групп по следующим первоочередным секторам: здравоохранение, водоснабжение, продовольствие, безопасность, питание, санитария, занятость, восстановление административной структуры страны, создание полицейских сил, сельское хозяйство и скотоводство. Эти основные группы будут выполнять роль координационных центров в деле осуществления контроля и проведения обзоров с целью периодического обновления проектов. Наряду с этим процессом были предприняты усилия для обеспечения регионального вклада при посредстве объединений, созданных с целью оказания срочной помощи в девяти региональных центрах в южных и центральных частях страны. Участие юго-восточной и юго-западной частей страны, главным образом в усилиях по восстановлению, координируется через региональные отделения ЮНОСОМ в этих районах. Их вклад также отражен в настоящем документе.

32. В марте 1993 года в Аддис-Абебе состоится Конференция Организации Объединенных Наций по гуманитарной помощи Сомали, для того чтобы рассмотреть ход осуществления программы срочной помощи и восстановления и заручиться помощью доноров. Активное участие широкой общественности Сомали является необходимой предпосылкой эффективного осуществления этой программы. Поэтому будут приложены все усилия для обеспечения широкого участия сомалийцев в работе Конференции. Позитивные итоги Конференции могли бы обеспечить дополнительные стимулы для процесса национального примирения.

33. Для обеспечения эффективного осуществления этой программы, в частности координации усилий по оказанию срочной помощи и плавного перехода от этой помощи к восстановлению, в рамках ЮНОСОМ-II будет назначен Координатор операций Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи Сомали, которому будет обеспечена необходимая поддержка для выполнения возложенных на него функций.

Разминирование

34. Серьезной деятельности по решению стоящих перед Сомали проблем в области разминирования пока не проводилось. Согласно докладу, опубликованному НПО "Врачи за права человека", значительная часть северных районов Сомали по-прежнему усеяна минами. Большая часть мин установлена "внаброс" по пастбищам или замаскирована вблизи колодцев или источников воды. Остальные мины установлены на вспомогательных дорогах или на бывших военных объектах. Считается, что больше всего мин установлено в сельских районах вокруг двух главных городов Сомали - Харгейсы и Бурао, а также на пастбищных и сельскохозяйственных землях к западу от Бурао. Жертвами мин в большинстве своем становятся гражданские лица, многие из них - женщины и дети.

35. Оценок в отношении общего числа установленных мин не проводилось, однако ряд учреждений по оказанию помощи сообщали о том, что в земле, по-видимому, все еще находятся многие сотни тысяч мин. Некоторые из них установлены в виде минных полей, однако многие использовались в качестве оружия устрашения, препятствующего доступу в дома, деревни и к источникам воды. По оценкам, только в районе Харгейсы необходимо провести разминирование 1200 км дорог.

36. Сомалийское национальное движение (СНД) провело ряд ограниченных по масштабам операций по разминированию, когда оно вновь оккупировало северные районы Сомали, однако из его группы в 60 человек примерно 40 процентов пострадали в результате взрывов мин. Компания "Римфаэр" (Соединенное Королевство) осуществляла деятельность в соответствии с контрактом, заключенным с организацией "Врачи, не признающие границ" и УВКБ. По сообщениям, в районе Харгейсы она демонтировала примерно 25 000 мин, что позволило жителям возвратиться в этот город. По-видимому, эта деятельность лишь в самой незначительной степени содействовала решению этой проблемы.

37. Разминирование минных полей не будет входить в число задач военного компонента ЮНОСОМ, хотя потребуются провести определенные мероприятия по разминированию в случае создания какой-либо базы тылового обеспечения в районе Харгейсы, поскольку район аэропорта по-прежнему заминирован. Вполне возможно, что потребуются разминировать дороги, поскольку некоторые группировки могут использовать мины для целей устрашения.

38. Усилия по оказанию гуманитарной помощи столкнутся с более серьезными трудностями, особенно при распространении деятельности на северные районы страны. Гуманитарные проблемы приобретут острый характер, когда будут предприниматься попытки осуществления крупномасштабных мероприятий по восстановлению земель и экономики сельских районов. Значительная часть

/...

пастбищ, используемых кочевыми племенами, будет непригодна для выгона скота, и прежде чем беженцы смогут вернуться в свои деревни, потребуется провести их полное разминирование.

39. В этой связи будет необходимо разработать последовательную и комплексную программу по удалению мин в Сомали. В качестве первого шага я планирую направить в Сомали группу экспертов Организации Объединенных Наций по разминированию для определения масштабов проблемы. После завершения их поездки будет необходимо разработать план разминирования, используя в качестве моделей планы, осуществляемые в настоящее время или разрабатываемые в Афганистане, Камбодже и Мозамбике. Главные элементы плана будут включать проведение надлежащего обследования минных полей и разминирование по контрактам, заключенным на длительные сроки. Если станет очевидно, что число мин измеряется в миллионах, а не в тысячах, потребуется организовать подготовку в области разминирования и будет необходимо подготовить группу сомалийских специалистов по разминированию, как это было сделано в Камбодже, для выполнения основной части задачи по разминированию в рамках плана, осуществление которого будет рассчитано не на месяцы, а на годы.

40. В рамках отдельной программы будет необходимо начать проведение программы по обеспечению информированности беженцев и перемещенных лиц об опасностях, связанных с минами, а известные заминированные районы будет необходимо обнести оградой или установить предупредительные знаки, с тем чтобы воспрепятствовать использованию заминированных районов кочевыми племенами в качестве пастбищ.

III. ПОЛИТИЧЕСКОЕ ПРИМИРЕНИЕ

41. В конечном счете все усилия, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций в Сомали, направлены на достижение одной главной цели: оказание помощи народу Сомали в установлении и поддержании порядка и создании новых институтов самоуправления. Отсутствие центрального правительства усугубило социальные, экономические и политические проблемы страны. Действительно, отсутствие правительства в Сомали является одной из главных причин того, что Организация в настоящее время играет в стране более активную роль.

42. Активно изучались различные пути расширения возможностей самоуправления в Сомали. В этой связи мой Специальный представитель и другие старшие должностные лица проводили консультации со старейшинами, лидерами, участвующими в военных действиях группировками и женскими профессиональными группами по вопросу о наиболее эффективных путях формирования представительного правительства.

43. Я и мой Специальный представитель столкнулись с трудностями в наших усилиях, направленных на содействие национальному примирению в Сомали. Национальное примирение является сложным процессом даже в самых благоприятных условиях; оно является особенно сложным в Сомали ввиду существования большого числа партий, группировок и других лидеров, а также ввиду полного отсутствия правопорядка во всех районах страны. Сами сомалийцы должны нести ответственность за основную инициативу в области национального примирения.

/...

Хотя это, возможно, и является идеальным подходом, опыт, приобретенный до настоящего времени, очевидным образом свидетельствует о необходимости того, чтобы Организация Объединенных Наций была наделена более широким мандатом не только в плане организации, но и в плане поощрения и развития дела национального примирения.

44. Как сообщалось Совету Безопасности в моем докладе о ходе работы от 26 января 1993 года (S/25168), я созвал в Аддис-Абебе 4 января 1993 года неофициальное совещание по подготовке Конференции по национальному примирению и единству. Участники достигли согласия в отношении трех главных документов (см. пункт 10 выше).

45. Как указывается в пункте 32 выше, Конференция Организации Объединенных Наций по гуманитарной помощи Сомали должна состояться в Аддис-Абебе 11-13 марта 1993 года, сразу же после чего будет проведена Конференция по национальному примирению. Ожидается, что эти конференции предоставят возможность всем секторам сомалийского общества, включая политические фракции, движения, общинных лидеров, женщин, интеллигенцию и других, провести совместную встречу и обсудить проблемы политического примирения, гуманитарной помощи, а также программы в целях эффективного восстановления и реконструкции.

IV. СОЗДАНИЕ СОМАЛИЙСКОЙ ПОЛИЦИИ

46. Я указывал в моих предыдущих докладах Совету (S/24992, пункт 30, и S/25168, пункт 23), что я считаю создание сомалийской полиции одним из важнейших шагов в усилиях ЮНИТАФ и ЮНОСОМ по обеспечению безопасной обстановки в Сомали. В этой связи я направил группу экспертов, которая под руководством моего Специального представителя подготовит план создания нейтральной полиции в Сомали.

47. Группе было поручено изучить возможность создания такой национальной полиции, сформулировать рекомендации и разработать стратегию осуществления.

48. Группе экспертов было также поручено определить соответствующие формы подготовки сомалийского персонала в области поддержания правопорядка, а также выполнения полицейских обязанностей на основе соблюдения международно признанных принципов и практики в области защиты прав человека.

49. Как указывается в пункте 23 моего доклада от 26 января 1993 года, под контролем ЮНИТАФ в тесном сотрудничестве со Специальным представителем в настоящее время созданы временные вспомогательные силы в составе бывших полицейских. Эти вспомогательные силы - в качестве временной меры - будут обеспечивать контроль за дорожным движением и обеспечивать защиту центров распределения продовольствия, тем самым устранив зависимость учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций от нанимаемой на местах охраны и высвободив солдат ЮНОСОМ для выполнения более важных и срочных задач. Я просил группу экспертов изучить проведенные мероприятия по созданию вспомогательных сил в целях последующего использования некоторых из их элементов в рамках новой гражданской полиции.

/...

50. С учетом вышесказанного я считаю целесообразным включение компонента международной гражданской полиции в будущую ЮНОСОМ-II, однако в данный момент я воздержался бы от вынесения каких-либо конкретных рекомендаций до получения рекомендаций группы экспертов. В этой связи в ближайшее время я доведу до сведения Совета более подробную оценку в отношении создания этой гражданской полиции.

V. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ОБЩЕСТВЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ

51. В целях поддержки осуществления нового мандата ЮНОСОМ-II потребуются проведение активной и широкой информационной кампании. До сведения широкой общественности необходимо будет довести информацию о мероприятиях по переходу от операций ЮНИТАФ к ЮНОСОМ-II. Необходимо перевести на местные языки и обеспечить широкую трансляцию по радио нового мандата, в соответствии с которым будет осуществлять свою деятельность ЮНОСОМ-II. Кроме того, по мере изменения политической обстановки необходимо будет осуществлять подготовку новых информационных материалов с целью обеспечить поддержку всех аспектов операции и стимулировать установление стабильной обстановки в обществе. Я также намерен использовать деятельность в области общественной информации в Сомали в качестве просветительского средства в целях укрепления процесса установления мира, осуществления прав человека и общей интеграции продуктивной экономической деятельности.

52. Информационный компонент ЮНОСОМ-II будет включать материалы, подготавливаемые на ежедневной основе с учетом различных аспектов присутствия Организации Объединенных Наций в Сомали, таких, как переходные мероприятия, соблюдение прекращения огня, разоружение, демобилизация вооруженных групп, подготовка гражданской полиции, переселение беженцев, безопасность, здравоохранение и гигиена, не говоря о многих других. К подготовке некоторых из этих информационных материалов для радио будут привлекаться специализированные учреждения и программы Организации Объединенных Наций.

53. Департамент общественной информации Секретариата Организации Объединенных Наций заключил соглашение с Каирским радио, которое вступило в силу 15 января 1993 года и в соответствии с которым Служба зарубежного вещания Каирского радио обеспечивает перевод и трансляцию на Сомали информационных материалов, подготовленных Организацией Объединенных Наций. Ожидается, что эта договоренность будет оставаться в силе в течение примерно трех месяцев, после чего Организация Объединенных Наций сможет провести оценку этой деятельности в свете изменений в стране и возникающих потребностей информационной программы ЮНОСОМ-II. Будут изучаться возможности достижения аналогичных договоренностей с радиостанциями в соседних странах. Между тем, Организация Объединенных Наций изучает вопрос о том, каким образом ЮНОСОМ-II сможет взять на себя ответственность за издание ежедневной газеты и работу радиостанции, управление которыми в настоящее время обеспечивают Соединенные Штаты в рамках ЮНИТАФ.

/...

VI. УСЛОВИЯ ДЛЯ ПЕРЕХОДА ОТ ОПЕРАЦИЙ ЮНАТИФ К ЮНОСОМ-II

Нынешняя ситуация

54. Совет Безопасности, действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, уполномочил Генерального секретаря и некоторые государства-члены в кратчайшие возможные сроки создать безопасные условия для операций по оказанию гуманитарной помощи в Сомали.

55. Безусловно, присутствие и операции ЮНИТАФ, особенно в первоначальный период их развертывания, положительно сказались на ситуации в области безопасности в Сомали и на эффективности доставки гуманитарной помощи. Однако, как указано в пунктах 19 и 20 выше, такое улучшение не может пока считаться необратимым, и условия все еще являются нестабильными. Угроза безопасности сотрудников Организации Объединенных Наций и ее учреждений, ЮНИТАФ, МККК и НПО в некоторых районах Могадишо и других местах в Сомали по-прежнему высока. Как указано выше, ЮНИТАФ развернут лишь в центральной и южной частях страны. Разоружение сторон далеко не завершено.

Новый мандат

56. Совету теперь предстоит рассмотреть вопрос о том, следует ли санкционировать расширение ЮНОСОМ и заново определить ее мандат, с тем чтобы предусмотреть операции в соответствии с главой VII Устава. По политическим, правовым и материально-техническим причинам последствия такого решения будут далеко идущими и повлекут за собой крупные финансовые обязательства. Мнение, которое я доводил до сведения Совета Безопасности в течение последних двух месяцев, по-прежнему остается неизменным и актуальным: без повышения безопасности на всей территории страны политический процесс не может продвигаться успешно, а гуманитарные операции будут по-прежнему подвержены срывам. Поэтому я посвятил значительную часть своих усилий обеспечению того, чтобы были предприняты параллельные шаги: создание механизмов прекращения огня и примирения, разоружение и создание гражданской полиции, восстановление параллельно политическому диалогу. Я настойчиво доводил до сведения всех группировок и старейшин, что изменить ход событий, отказавшись от насилия в пользу мира, надлежит им, и я заверил их в том, что международное сообщество готово поддержать их усилия в этом направлении.

57. Мое твердое мнение, которое я изложил в моем письме президенту Бушу от 8 декабря 1992 года, по-прежнему заключается в том, что мандат ЮНОСОМ-II должен распространяться на всю территорию Сомали и включать в себя разоружение. Более того, как указано в моем докладе от 19 декабря 1992 года (S/24992), в мандат ЮНОСОМ-II будут входить следующие военные задачи:

а) следить за тем, чтобы все группировки продолжали соблюдать соглашение о прекращении военных действий и другие соглашения, на которые они согласились, особенно соглашения, подписанные в Аддис-Абебе в январе 1993 года;

б) предупреждать любое возобновление насилия и в случае необходимости принимать надлежащие меры в отношении любой группировки, нарушающей или угрожающей нарушить соглашение о прекращении военных действий;

/...

- с) сохранять под контролем тяжелые вооружения организованных группировок, поставленные под международный контроль, пока они в конечном счете не будут уничтожены или переданы создаваемой новой национальной армии;
- д) изымать стрелковое оружие у всех не имеющих на него права вооруженных элементов и оказывать содействие в регистрации и обеспечении безопасности такого оружия;
- е) обеспечить либо поддерживать безопасность во всех портах, аэропортах и на всех коммуникациях, необходимых для доставки гуманитарной помощи;
- ф) охранять по мере необходимости персонал, объекты и оборудование Организации Объединенных Наций и ее учреждений, МККК, а также НПО и предпринимать такие принудительные действия, которые могут потребоваться для нейтрализации вооруженных элементов, нападающих или угрожающих напасть на такие объекты и персонал, пока не будут созданы новые сомалийские силы полиции, которые смогут взять эту функцию на себя;
- г) продолжать осуществлять программы разминирования в районах наибольшей концентрации минных полей;
- h) оказывать содействие в репатриации беженцев и перемещенных лиц в пределах Сомали;
- i) выполнять такие другие функции, которые могут быть санкционированы Советом Безопасности.

58. Мне ясно, что усилия, предпринятые ЮНИТАФ по созданию безопасных условий в Сомали, отнюдь не завершены, и в любом случае они не были направлены на то, чтобы попытаться поставить ситуацию под контроль на всей территории Сомали. Более того, имели место, особенно в последнее время, некоторые удручающие случаи возврата к прежним условиям. Следовательно, угроза международному миру и безопасности, которую Совет Безопасности констатировал в третьем пункте преамбулы резолюции 794 (1992), по-прежнему существует. Поэтому ЮНОСОМ-II будет не в состоянии выполнить вышеуказанный мандат, если только она не будет наделена полномочиями принудительного характера в соответствии с главой VII Устава.

Концепция прекращения огня и разоружения

59. В своем докладе от 26 января 1993 года (S/25168) я информировал Совет о соглашениях, достигнутых в ходе неофициального совещания по подготовке конференции по национальному примирению и единству, которое состоялось в Аддис-Абебе 4-15 января 1993 года. Содержащееся в приложении III к этому докладу "Соглашение о соблюдении прекращения огня и процедурах разоружения" заканчивается положением о том, что это Соглашение вступает в силу 15 января 1993 года. В пункте 1.2 этого Соглашения предусматривается, что военизированные формирования всех политических движений сосредоточиваются в лагерях и разоружаются одновременно на всей территории Сомали и что к международному сообществу будет обращена просьба обеспечить содержание

/...

сосредоточенных в лагерях военизированных формирований. Согласно пункту 1.3 будущий статус военизированных формирований, сосредоточенных в лагерях, будет определен ко времени окончательного политического урегулирования в Сомали.

60. На основе достигнутых в Аддис-Абебе соглашений совместным комитетом по планированию, в состав которого входят старшие офицеры как ЮНИТАФ, так и ЮНОСОМ, была разработана концепция прекращения огня и разоружения в Сомали.

61. Согласно этой концепции процесс разоружения будет непрерывным и необратимым. Он будет осуществляться до тех пор, пока в этом есть необходимость, или до тех пор, пока правительство Сомали не будет функционировать эффективно. Для разоружения всех группировок будет использоваться единообразная и простая процедура. Как только какая-либо группировка возьмет на себя обязательство по разоружению, разместив свои тяжелые вооружения в лагерях сосредоточения или сдав все стрелковое оружие в том или ином временном лагере, она не будет иметь права требовать возврата этих вооружений.

62. На протяжении всего этого процесса было бы полезным регулярно информировать лидеров крупных группировок о прогрессе в деле разоружения всех группировок. Это позволило бы оказывать политическое давление на группировки, которые стремятся затянуть или не соблюдают процедуру разоружения, и обеспечить чувство безопасности у группировок, соблюдающих эту процедуру.

63. Для того чтобы процесс разоружения был эффективным, он должен обеспечиваться соответствующими мерами. Вооружения и оснащение тех группировок или персонала, которые не соблюдают установленные графики или иные условия этого процесса, будут конфисковываться и/или уничтожаться.

64. Как предусмотрено достигнутыми в Аддис-Абебе соглашениями, прекращение огня и процесс разоружения должны реализовываться на условиях, согласованных самими сомалийскими сторонами под надзором и при содействии со стороны ЮНОСОМ-II.

65. Изложенная выше концепция потребует создания лагерей сосредоточения и временных лагерей. Лагерь сосредоточения определяется как место, где будут складированы тяжелые вооружения, включая все виды вооружения, обслуживаемые экипажами или расчетами, и противотанковые вооружения/ракеты. Временный лагерь определяется как место, где силам группировок будут предоставлены временные условия для проживания, пока они сдают свое стрелковое оружие, где они будут регистрироваться на предмет оказания им в будущем правительственной или неправительственной помощи и где они будут получать консультационную помощь и подготовку для возвращения в конечном счете к гражданскому образу жизни.

66. Лагерь сосредоточения должны быть созданы вблизи тех районов, где в настоящее время находятся силы группировок. Места для временных лагерей должны быть выбраны Организацией Объединенных Наций после консультаций с сомалийскими группировками. Лагерь сосредоточения должны находиться на удалении от временных лагерей, с тем чтобы предотвратить появление у группировок или групп соблазна захватить тяжелое вооружение.

/...

67. Комитет, состоящий из представителей Организации Объединенных Наций и представителей группировок, должен совместным порядком определить те тяжелые вооружения, которые понадобятся новой национальной армии Сомали и которые будут сохранены в лагерях сосредоточения, при этом остальные вооружения будут уничтожаться. Тяжелые вооружения будут доставляться в лагеря сосредоточения персоналом группировок, который затем будет направляться во временные лагеря. Обеспечение безопасности лагерей сосредоточения будет входить в функции ЮНОСОМ II.

68. Некоторому персоналу во временных лагерях следует разрешить сохранить ограниченное количество стрелкового оружия для целей обеспечения безопасности. Жилье, предоставляемое в новых лагерях, будет временным, пока не будут осуществлены переселение и реинтеграция в гражданское общество. Временные лагеря должны быть открыты для проверки со стороны ЮНОСОМ в любое время. Для перевозки персонала группировок во временные лагеря Организацией Объединенных Наций может быть предложена ограниченная помощь. Временные лагеря в пределах каждого региона/географического района будут занимать одновременно, с тем чтобы у всех участников появилось чувство безопасности.

69. Изложенная выше концепция операции основана на той посылке, что ЮНОСОМ будет оказывать содействие в осуществлении достигнутых в Аддис-Абебе соглашений. Как ЮНИТАФ, так и мой персонал осознают те административные и финансовые проблемы, которые возникнут в связи с хранением тяжелого вооружения и в связи с размещением и содержанием демобилизованного персонала группировок в течение неопределенного периода времени. Однако я считаю, что альтернативные методы, такие, как материальные или финансовые стимулы к разоружению, должны рассматриваться в качестве возможного варианта, который следует держать в поле зрения с учетом опыта, полученного в ходе этого процесса.

Военная концепция операций

70. Численность сил, необходимых для осуществления такого мандата, должна быть значительной на раннем этапе в целях минимизации риска какого-либо ухудшения положения в области безопасности и обеспечения как можно скорее безопасных условий как в районах, находящихся в зоне действий ЮНИТАФ, так и в других районах. Она может быть постепенно сокращена по мере продвижения вперед в рамках политического процесса и приведения в состояние оперативной готовности новых полицейских сил.

71. Согласно оценкам, для выполнения поставленных задач понадобится разместить воинский контингент общей численностью личного состава 20 000 человек, а также дополнительно 8000 человек для обеспечения необходимой материально-технической поддержки. Контингент тылового обеспечения, основная часть которого будет на начальном этапе укомплектована личным составом ЮНИТАФ, будет являться неотъемлемой частью ЮНОСОМ. Я также нашел понимание со стороны правительства Соединенных Штатов в вопросе предоставления тактических сил быстрого реагирования в целях поддержки Командующего Силами ЮНОСОМ-II; меморандум о понимании будет заключен между Соединенными Штатами и ЮНОСОМ на переходном этапе.

/...

72. Для правильной оценки предлагаемой численности личного состава полезно учитывать, что ЮНИТАФ, первоначальная численность которой составляет 37 000 человек, развернута на 40 процентах территории. Можно было бы спросить, почему в таком случае рекомендация состоит в том, чтобы использовать воинский контингент общей численностью личного состава только 28 000 человек для развертывания на всей территории Сомали.

73. В начале операции ЮНИТАФ разместила в районе боевых действий крупные силы численностью приблизительно 37 000 человек, в том числе около 8000 человек на кораблях, чтобы сломить сопротивление и взять ситуацию под контроль. Когда это было сделано и организованные боевые действия с применением тяжелого оружия в значительной степени прекратились, потребности были пересмотрены в сторону уменьшения. В настоящее время на суше находится приблизительно 28 400 человек в составе Сил ЮНИТАФ, включая инженерно-строительные подразделения, оснащенные тяжелой техникой. Непосредственной задачей в настоящее время является подавление всплеск спорадических и локализованных боевых действий, которая, следовательно, может быть выполнена меньшим по численности контингентом войск. Во-вторых, возможности сбора разведывательных данных, которые были созданы на местах, позволят оповестить ЮНОСОМ о чреватых насилием ситуациях и дадут возможность Командующему Силами перегруппировать войска. В-третьих, предполагается, что создание вспомогательных полицейских сил должно помочь улучшить положение в области поддержания правопорядка и переключить военнотружущих ЮНОСОМ, несущих караульную службу, на выполнение других более насущных задач. И наконец, тактические силы быстрого реагирования будут предоставляться по просьбе Командующего Силами.

74. В свете вышеизложенного я готов принять вышеуказанные рекомендации на данном этапе, учитывая необходимость обеспечения максимальной экономии и эффективности и мое постоянное стремление в любой ситуации поддерживать присутствие Организации Объединенных Наций на минимальном уровне. Вместе с тем я хотел бы подчеркнуть, что я должен оставить за собой право обратиться в Совет в случае, если я сочту необходимым направить дополнительные контингенты войск для увеличения численности ЮНОСОМ-II, что будет обуславливаться прогрессом в области создания безопасных условий на территории всей страны. В заключение я должен отметить, что положение в области безопасности в Сомали может вынудить меня периодически производить пересмотр численности личного состава контингента, необходимого для выполнения мандата ЮНОСОМ-II.

75. Силы, о которых говорится в пункте 71 выше, будут включать:

- а) штаб Сил;
- б) пять бригад;
- в) группу тылового обеспечения.

76. Группа тылового обеспечения на первом и втором этапах будет формироваться главным образом за счет личного состава подразделений материально-технического обеспечения ЮНИТАФ до момента, когда ЮНОСОМ-II сможет обеспечить необходимое тыловое обеспечение за счет штатных сил и средств или по контракту. Я хотел

/...

бы подчеркнуть, однако, что способность ЮНОСОМ выполнить свой мандат будет зависеть от имеющей решающее значение материально-технической и другой поддержки Соединенных Штатов, включая тактические силы быстрого реагирования.

77. Боевым силам потребуются средства для выполнения следующих задач:

- a) патрулирование и ближний бой;
- b) сбор и интерпретация информации;
- c) стрельба с закрытых огневых позиций;
- d) огонь по бронетанковым средствам;
- e) всепогодные ночные и дневные операции;
- f) эвакуация больных и раненых;
- g) тактическая связь;
- h) авиационная поддержка (огневые и транспортные средства).

78. Командующий Силами ЮНОСОМ будет находиться в непосредственном подчинении Специального представителя Генерального секретаря. Районы операций будут распределены среди командующих бригадами, которые будут находиться в непосредственном подчинении Командующего Силами ЮНОСОМ-II. Эти командующие будут отвечать за проведение военных операций и оказание помощи в осуществлении соглашений о прекращении огня/разоружении в своих соответствующих районах операций. Тактические силы быстрого реагирования численностью по меньшей мере в батальон, которые должны быть предоставлены Соединенными Штатами, будут обеспечивать поддержку ЮНОСОМ-II.

79. Военные операции ЮНОСОМ будут проводиться в четыре этапа:

- Этап I - переход из подчинения ЮНИТАФ в подчинение ЮНОСОМ;
- Этап II - укрепление безопасности и расширение ее сферы;
- Этап III - передача полномочий гражданским институтам;
- Этап IV - передислокация.

Эти этапы не подразумевают строгого или единообразного поэтапного осуществления предусмотренных мероприятий на всей территории Сомали, а лишь указывают на общую последовательность действий. Например, в некоторых районах операций может осуществляться этап III, в то время как в другом районе деятельность будет по-прежнему ограничена этапом I или II. Точное время перехода от одного этапа к другому будет в значительной степени определяться усилиями по достижению политического примирения и программами восстановления. Командующий Силами может перемещать подразделения внутри страны в ответ на эти меняющиеся потребности.

/...

Этап I

80. На этом этапе военные операции будут сосредоточены на переходе из оперативного подчинения ЮНИТАФ в оперативное подчинение ЮНОСОМ-II. Военная поддержка деятельности по оказанию помощи и разоружение группировок будут продолжаться в течение всего переходного периода.

81. До официального принятия Командующим Силами ЮНОСОМ-II оперативной ответственности, которая лежала на ЮНИТАФ, потребуется предпринять некоторые подготовительные шаги. Расширение штаба Сил ЮНОСОМ-II необходимо будет продолжить до достижения им оперативной готовности. ЮНИТАФ потребуется обеспечить, чтобы подразделения, которые останутся в Сомали в подчинении ЮНОСОМ-II, имели соответствующие структуры командования и управления. К правительству Соединенных Штатов будет обращена просьба сформировать тактические силы быстрого реагирования в целях поддержки Командующего Силами ЮНОСОМ-II.

82. По получении совместной рекомендации Командующего ЮНИТАФ и Командующего Силами ЮНОСОМ-II я санкционирую принятие ЮНОСОМ-II на себя оперативной ответственности за соответствующее подразделение или подразделения. На соответствующем этапе Командующий Силами ЮНОСОМ-II возьмет также на себя ответственность за части тылового обеспечения, находившиеся ранее в подчинении ЮНИТАФ. На всех этапах тактические силы быстрого реагирования Соединенных Штатов будут обеспечивать поддержку Командующего Силами ЮНОСОМ-II.

83. Когда Командующий Силами ЮНОСОМ-II возьмет на себя оперативную ответственность в каком-либо районе действий, личный состав ЮНИТАФ в этом районе действий будет перебазирован в страны своего происхождения по усмотрению их правительства и под охраной войск ЮНОСОМ-II.

84. Этот этап будет завершен, когда все подразделения ЮНИТАФ, участвующие в ЮНОСОМ, а также другие подразделения, предоставленные другими странами, направившими воинские контингенты, перейдут в оперативное подчинение Командующего Силами ЮНОСОМ-II.

Этап II

85. Военные операции на этапе II будут преследовать цель укрепления оперативного управления Организации Объединенных Наций всеми приданными частями и предусмотренной деятельностью. Все части будут участвовать в непрерывных усилиях по оказанию помощи и осуществлению Аддис-Абебских соглашений. Операции будут распространены на северную часть Сомали с базами в портовых городах Бербера и Босасо и продвижением в Харгейсу и Гароуэ. Подразделения ЮНОСОМ-II будут оказывать помощь в осуществлении любых новых гуманитарных инициатив в этом регионе, в частности заданий по разминированию, о чем говорится выше. Этап II будет завершен с развертыванием и обеспечением эффективного функционирования ЮНОСОМ-II на всей территории Сомали и в приграничных районах.

/...

Этап III

86. В этот период основные усилия будут направлены на сокращение масштабов военной деятельности и оказание помощи гражданским властям в расширении круга их обязанностей с учетом их способности выполнять эти обязанности. Национальные инициативы в области восстановления и примирения под руководством сомалийцев будут поощряться и поддерживаться представителями Организации Объединенных Наций. В более стабильных районах, военное присутствие может быть сокращено, а темпы военных операций снижены в зависимости от обстоятельств. Этап III завершится, когда станут функционировать национальные полицейские силы Сомали и отпадет необходимость в крупномасштабных военных операциях Организации Объединенных Наций.

Этап IV

87. В соответствующее время я сделаю рекомендацию Совету относительно перегруппировки или сокращения Сил.

Порядок ведения боевых действий

88. Порядок ведения боевых действий будет определен Командующим Силами ЮНОСОМ-II. Он будет санкционировать и предписывать командирам предпринимать определенные конкретные действия, если таковые будут сочтены необходимыми для выполнения мандата.

VII. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

89. Концепция, изложенная в настоящем докладе, потребует выделения значительного объема финансовых ресурсов. В ближайшее время я распространю добавление к настоящему докладу, в котором будет содержаться предварительная смета расходов для ЮНОСОМ-II в течение периода продолжительностью в 12 месяцев. Для проведения всех операций потребуется 20 000 военнослужащих всех рангов и дополнительно 8000 человек персонала материально-технического обеспечения, а также значительно усиленный контингент гражданского персонала общей численностью около 2800 человек. Если Совет Безопасности согласится на развертывание ЮНОСОМ-II, я рекомендовал бы Генеральной Ассамблее рассматривать расходы, связанные с этой операцией, в качестве расходов Организации, которые государства-члены должны нести в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций и отнести распределение расходов, которые будут возложены на государства-члены на специальный счет, который будет учрежден для этой цели. В дополнение к этому я хотел бы сохранить фонд Организации Объединенных Наций для операции в Сомали, санкционированной в пункте 11 резолюции 794 (1992) Совета Безопасности. Я обращаюсь с призывом ко всем государствам, которые в состоянии сделать это, внести щедрые взносы в этот фонд. Такие добровольные взносы позволили бы сократить бремя, которое государства-члены будут вынуждены нести в соответствии с планом распределения расходов. Учитывая это, я намереваюсь направить своих представителей для встреч с рядом глав государств и правительств, с тем чтобы разъяснить замысел операции и рекомендовать им внести щедрые взносы в данный фонд.

/...

VIII. ЗАМЕЧАНИЯ

90. Насколько известно членам Совета, миссия ЮНИТАФ первоначально предусматривалась в качестве краткосрочной политической акции. Я полагаю, что ЮНИТАФ внесла важный вклад в международные усилия, направленные на прекращение беззакония и разоружение враждующих группировок в районе своих операций. Однако события, происшедшие в Кисмайо и Могадишо в течение недели, начавшейся 21 февраля 1993 года, показали, что в стране все еще сохраняется взрывоопасная ситуация. Они высветили сделанный мною в настоящем докладе вывод о том, что еще не созданы безопасные условия. Кроме того, не было осуществлено развертывание сил ЮНИТАФ или ЮНОСОМ в районах к северо-востоку и северо-западу от границы между Кенией и Сомали и вдоль этой границы, где проблемы безопасности являются предметом серьезной озабоченности. Поэтому я считаю, что если Совет решит, что настало время перейти к следующему этапу своих операций в Сомали, он должен быть готов обеспечить, чтобы ЮНОСОМ-II располагала всеми возможностями для осуществления своих задач.

91. Мандат ЮНОСОМ-II, в соответствии с концепцией, изложенной в настоящем докладе, будет предусматривать полномочия для осуществления соответствующих действий, включая, в случае необходимости, меры принуждения с целью создания на всей территории Сомали безопасных условий для оказания гуманитарной помощи. В этих целях ЮНОСОМ-II будет стремиться завершить с помощью разоружения и примирения начатую ЮНИТАФ деятельность по восстановлению мира, стабильности и правопорядка. В соответствии с этим мандатом ЮНОСОМ-II будут также предоставлены полномочия по оказанию помощи народу Сомали в восстановлении разрушенной экономики и социально-политической жизни, воссоздании государственных структур в стране, достижении национального политического примирения, возрождении сомалийского государства на основе демократического управления и реабилитации экономики и инфраструктуры страны.

92. Несмотря на неотложную необходимость в обеспечении полномочий для применения, в случае необходимости, мер принуждения, я по-прежнему убежден в том, что для обеспечения безопасности, примирения и мира сами сомалийцы должны проявить политическую волю. Даже если будет принято решение прибегнуть к мерам принуждения при определенных обстоятельствах, нельзя ожидать, что ЮНОСОМ-II может и должна подменять собой народ Сомали. В той же мере ЮНОСОМ не может и не должна использовать свои полномочия для навязывания той или иной системы организации правительства. Однако ЮНОСОМ может и должна быть в состоянии добиваться соблюдения норм Организации Объединенных Наций, касающихся прав человека и справедливости.

93. ЮНОСОМ-II будет и впредь оказывать содействие сторонам в завершении процесса полного разоружения и демобилизации, как предусматривается в Аддис-Абебских соглашениях, с тем чтобы обеспечить создание безопасных условий на территории всей страны и установить контроль за строгим соблюдением прекращения огня.

94. Создание безопасных условий по-прежнему является основополагающим фактором для обеспечения эффективных поставок гуманитарной помощи и для реконструкции страны. Развертывание сил ЮНИТАФ позволило значительно увеличить

/...

объем поставок гуманитарной помощи и открыло доступ в более отдаленные районы. Предоставление чрезвычайной гуманитарной помощи будет по-прежнему необходимо в течение всего 1993 года. Кроме того, существует настоятельная необходимость того, чтобы международное сообщество активизировало свою деятельность по оказанию помощи сомалийцам в восстановлении своего общества, реабилитации пришедшей в упадок инфраструктуры и создании условий для безопасного возвращения всех беженцев. Для достижения этих целей Организация Объединенных Наций осуществляет разработку гуманитарной программы на 1993 год при активном участии сомалийцев, организаций системы Организации Объединенных Наций, МККК и неправительственных организаций. Я надеюсь, что доноры окажут поддержку этой программе на Конференции Организации Объединенных Наций по гуманитарной помощи, которая будет проведена в Аддис-Абебе с 11 по 13 марта 1993 года.

95. Необходимо обеспечить гладкий переход от ЮНИТАФ к ЮНОСОМ-II без какого-либо перерыва, которым могли бы воспользоваться группировки или банды. ЮНОСОМ-II должна будет развернуть достаточное количество военнослужащих и элементов тылового обеспечения в Сомали, с тем чтобы эффективно взять на себя функции ЮНИТАФ в каждом районе, из которого она будет выведена, а также развернуть силы на севере и вдоль границ с Кенией. Этот процесс нужно будет осуществлять постепенно, переходя от одного района к другому по мере того, как ЮНОСОМ-II будет располагать в каждом конкретном районе необходимым количеством военнослужащих и элементов командования, управления и материально-технического обеспечения.

96. Ряд государств-членов, осуществляющих сотрудничество с Соединенными Штатами Америки в рамках ЮНИТАФ, заявили о своей готовности предоставить свои контингенты для участия в будущем в ЮНОСОМ-II. Исходя из очевидных соображений практического удобства и экономии, я намерен включить в ЮНОСОМ-II как можно больше контингентов из числа тех, которые уже находятся в Сомали и действуют под командованием ЮНИТАФ. В случае получения в соответствующий момент времени одобрения со стороны Совета Безопасности, а также со стороны соответствующих предоставляющих контингенты правительств, будут предприняты меры по координации перехода каждого такого подразделения в установленный срок из-под оперативного командования ЮНИТАФ под командование Организации Объединенных Наций, как это требуется в соответствии с упомянутой выше поэтапной передачей ответственности. Хотя сейчас трудно определить, когда будет завершен такой переход, для бюджетных и административных целей, официальной датой передачи командования от ЮНИТАФ в ЮНОСОМ-II будет 1 мая 1993 года.

97. В любой резолюции Совета Безопасности, санкционирующей развертывание ЮНОСОМ-II в соответствии с новым мандатом, будет необходимо уточнить еще один элемент, а именно то, что развертывание будет осуществляться по усмотрению Генерального секретаря, его специального представителя и Командующего Силами, действующих под эгидой Совета Безопасности. Такое развертывание не будет подлежать согласованию с какими-либо руководителями местных группировок. Развертывание ЮНОСОМ-II должно охватывать территорию всей страны, включая ее границы, как для целей контроля за передвижением беженцев, так и для предотвращения незаконной поставки вооружений в Сомали и для избежания дестабилизации соседних стран. Кроме того, следует рекомендовать государствам-членам осуществлять контроль за соблюдением эмбарго на поставки

/...

оружия, введенного Советом Безопасности в его резолюции 733 (1992), и сообщать о случаях его нарушения, что в особенности касается тех государств-членов, которые имеют суда, находящиеся у побережья Сомали и соседних стран Африканского Рога, а именно Джибути, Эфиопии и Кении.

98. Я отдаю себе отчет в том, что существует очень сложная проблема, связанная с заявлением об отделении северных районов. Однако, поскольку мандат ЮНОСОМ охватывает территорию всей страны, Силы будут развернуты как на севере, так и на юге. Такое международное присутствие должно содействовать процессу реабилитации и обеспечению доставки международной помощи. Развертывание ЮНОСОМ на севере никоим образом не будет наносить ущерба решению народа Сомали относительно будущего его страны. Я считаю, что процесс политического примирения в Сомали является достаточно широким, для того чтобы обеспечить проведение дискуссий и переговоров между всеми группами и сторонами.

99. Что касается политического примирения, то крайне необходимо сохранить прогресс, достигнутый в Аддис-Абебе, и созвать конференцию по национальному примирению, в основу которой можно положить результаты неофициального подготовительного совещания, состоявшегося в январе 1993 года. Это может иметь особенно важное значение ввиду трудностей, возникших при воссоздании специального комитета, учрежденного в Аддис-Абебе. Также было бы целесообразно, чтобы такая конференция прошла с широким участием всех сомалийских движений, сторон, руководителей общин, женщин, интеллигенции и т.д. Это позволило бы обеспечить признание эффективности конференции и ее решений широкими кругами населения Сомали. Я также испытываю чувство оптимизма благодаря значительной поддержке, которую мне оказали ЛАГ, ОАЕ и ОИК, а также Движение неприсоединившихся стран и Комитет стран Африканского Рога. Их помощь в создании целевого фонда для Сомали и в осуществлении наших усилий по разработке программы реабилитации, а также их вклад в политическое примирение имели ценное значение.

100. Уникальный характер положения в Сомали явился тем фактором, который привел к принятию резолюции 794 (1992) Совета Безопасности. Хотя чрезвычайная операция, осуществленная международным сообществом в виде ЮНИТАФ, в значительной степени обеспечила достижение непосредственной цели гарантировать оказание гуманитарной помощи нуждающимся, я должен подчеркнуть, что в стране по-прежнему сохраняются уникальные элементы этой ситуации. В стране по-прежнему нет эффективно функционирующего правительства. По-прежнему нет организованных сил гражданской полиции. По-прежнему нет дисциплинированных национальных вооруженных сил. Как показали последние трагические события, еще далеко не ликвидирована атмосфера беззакония и напряженности. Я неоднократно заявлял, что моей основной озабоченностью является сохранение крупных запасов оружия в руках группировок и вооруженных банд. Операции, осуществленные ЮНИТАФ, в особенности в течение последних нескольких недель, вне сомнения, были успешными с точки зрения конфискации и уничтожения части этих запасов оружия. Тем не менее очевидно, что мы пока затронули только лишь то, что находится на поверхности этой проблемы. Разоружение группировок и постановка их тяжелого оружия под международный контроль для последующего уничтожения или передачи в распоряжение новой национальной армии Сомали являются, по моему мнению, самой настоящей и неотложной задачей для ЮНОСОМ-II.

/...

101. ЮНОСОМ-II станет первой операцией такого рода, которая будет санкционирована международным сообществом. Эта операция явится выражением решимости международного сообщества не оставаться молчаливым свидетелем страданий целого ни в чем не повинного народа. Она также явится ответом международного сообщества на повсеместно выражаемую озабоченность о том, что ситуация в Сомали, хотя она и в основном вызвана внутренними причинами, может повлиять на мир и стабильность в целом регионе, неотъемлемой частью которого является Сомали, если не будут предприняты энергичные и своевременные действия для предотвращения серьезной катастрофы в том, что касается жизни населения и безопасности. Перед нами стоит нелегкая задача. ЮНОСОМ-II, вероятно, будет часто становиться объектом критики как за свои действия, так и бездействие. Также трудно сколь-либо точно предсказать продолжительность мандата ЮНОСОМ-II. Тем не менее я уверен, что предложенные мною в этом докладе рекомендации являются необходимым и, более того, неизбежным ответом международного сообщества на трагедию в Сомали.

102. По мере того, как миссия ЮНИТАФ приближается к завершению, я хотел бы выразить мою глубокую признательность правительству Соединенных Штатов Америки за его своевременную инициативу предложить свою помощь Организации Объединенных Наций на критическом этапе этой операции в Сомали, а также за умелое и эффективное осуществление ЮНИТАФ своего мандата. Я также хотел бы выразить мою признательность всем другим правительствам, которые предоставили контингенты для ЮНИТАФ, и их военнослужащим за их преданную службу в ходе этой операции.

103. Я хотел бы выразить мою искреннюю признательность г-ну Киттани, моему Специальному представителю, и бригадному генералу Шахину, Командующему Силами, а также персоналу ЮНОСОМ и персоналу МККК и НПО за их преданность, профессионализм и инициативу, которые они демонстрировали часто в исключительно сложных обстоятельствах на службе Организации Объединенных Наций в Сомали.

104. В заключение я хотел бы выразить мои искренние соболезнования правительству Соединенных Штатов Америки в связи с гибелью членов их контингента при исполнении служебных обязанностей в ЮНИТАФ в Сомали. Я также хотел бы отдать искреннюю дань памяти тем сотрудникам персонала, которые погибли при исполнении своего долга в Сомали, а также членам всех занимающихся оказанием помощи организаций, включая сотрудников ЮНИСЕФ, МККК и НПО, которые пожертвовали своей жизнью, оказывая помощь народу Сомали.
